

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 30.1035



Fig. 1

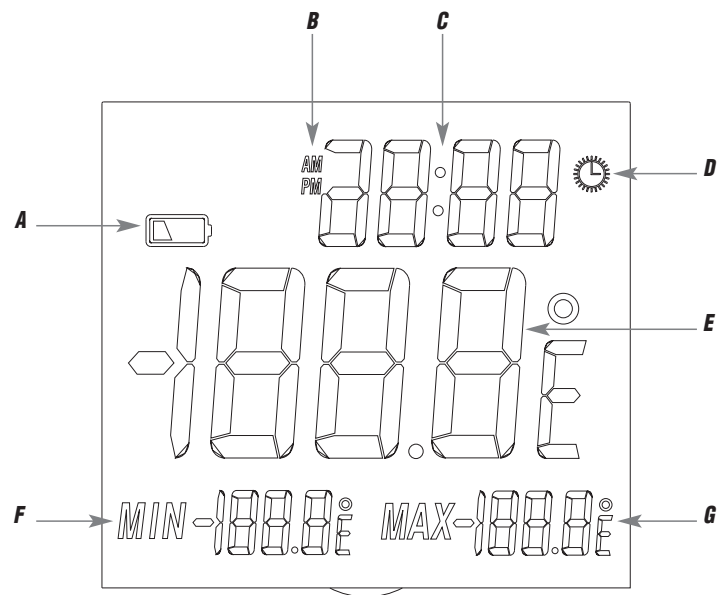
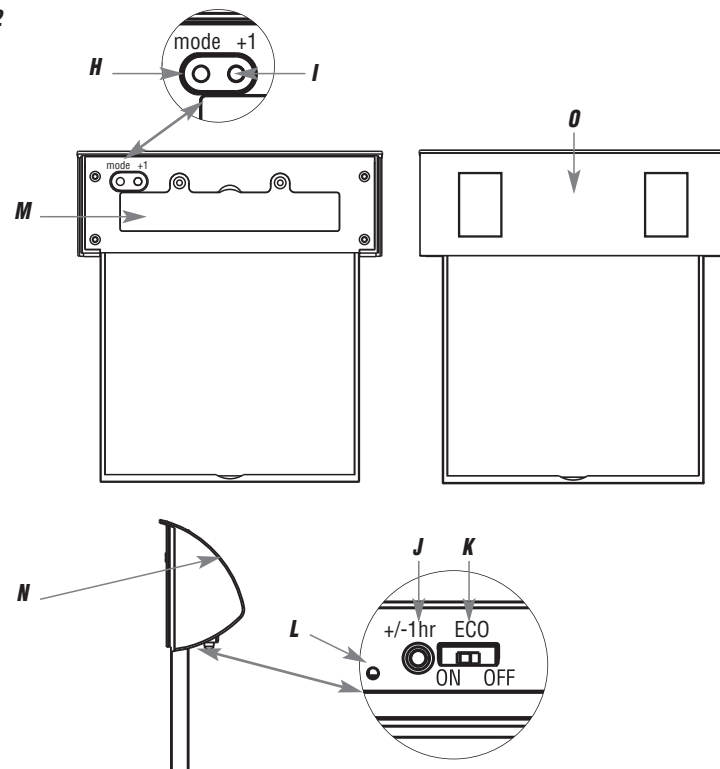


Fig. 2



Digitales Fensterthermometer mit Solarbeleuchtung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.



- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- **Vorsicht:** Das Solarpanel ist empfindlich. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Stößen, Erschütterungen oder extremen Temperaturen aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

Digitales Fensterthermometer mit Solarbeleuchtung



3. Bestandteile

LCD-Anzeige (Fig. 1):

- A: Batteriesymbol für 1,2 V 800 mAh
- B: AM/PM bei 12-Stunden-System
- C: Anzeige Uhrzeit
- D: Symbol Sommerzeit (DST)
- E: Anzeige Temperatur
- F: Tiefsttemperatur
- G: Höchsttemperatur

Tasten (Fig. 2):

- H: **mode** Taste
- I: **+1** Taste
- J: **+/-1hr** Taste
- K: **ECO** Schalter

Gehäuse (Fig. 2):

- L: Temperaturfühler
- M: Batteriefach (verschraubt)
- N: Solarpanel
- O: Halter

4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie den Halter.
- Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach. Entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen.
- Links: wiederaufladbare Batterie 1,2 V 800 mAh für die Beleuchtung
- Rechts: 1,5 V AAA für die allgemeine Funktion

- **ACHTUNG:** Die aufladbare 1,2 V 800 mAh Batterie für die Hintergrundbeleuchtung ist im Auslieferungszustand nicht vollständig geladen. Für die maximale Leistungsfähigkeit empfiehlt es sich, die aufladbare Batterie vor der ersten Nutzung an einem sonnigen Tag über das Solarpanel vollständig aufladen zu lassen. Alternativ kann die aufladbare Batterie auch mit einem gewöhnlichen Akku-Ladegerät aufgeladen werden.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Alle Segmente werden kurz auf dem Display angezeigt.
- 0:00 erscheint im Display und das DST-Symbol  blinkt.
- Gilt momentan die Sommerzeit, drücken Sie zur Bestätigung die **+1** Taste, während das Symbol blinkt. Das DST-Symbol  bleibt im Display stehen.
- Während der Winterzeit drücken Sie noch einmal die **+1** Taste und das DST-Symbol  verschwindet.
- Erfolgt keine Eingabe, hört das DST-Symbol  nach 15 Sekunden auf zu blinken und verschwindet.
- Um eine einfache Umstellung der Uhrzeit mit einem Tastendruck zu ermöglichen, ist eine korrekte Einstellung notwendig (siehe Umstellung Sommer-/Winterzeit).

Digitales Fensterthermometer mit Solarbeleuchtung



4.1 Einstellung der Uhrzeit

- Drücken Sie die **mode** Taste und die Stundenanzeige im oberen Display fängt an zu blinken.
- Mit der **+1** Taste können Sie die Stunden einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **mode** Taste.
- Die Minutenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der **+1** Taste die Minuten einstellen.
- Halten Sie die **+1** Taste im jeweiligen Einstellungsmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnellauf.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **mode** Taste.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellungsmodus, wenn ca. 15 Sekunden keine Taste gedrückt wurde.

4.2 °C/°F Umstellung

- Mit der **+1** Taste können Sie zwischen °C (Celsius) und °F (Fahrenheit) als Temperaturmaßeinheit wählen.
- Wurde Fahrenheit eingestellt, wird automatisch auch die Uhrzeit im 12 Stundenformat angezeigt. AM oder PM erscheint im Display.

4.3 Umstellung Sommer- /Winterzeit

- Drücken Sie die **+/-1hr** Taste, wenn die Uhrzeit angezeigt wird, ändert sich die Sommerzeit in Winterzeit oder umgekehrt (+/-1 Std.).
- Achten Sie auf die richtige Einstellung bei der Inbetriebnahme!

4.4 Temperaturanzeige

- Das mittlere Display zeigt Ihnen die aktuelle Temperatur und das untere Display die minimale und maximale Temperatur an.

4.5 Höchst- und Tiefsttemperaturen

- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür muss die aktuelle Uhrzeit eingestellt sein.

4.6 Temperaturfühler

- Der schwarze Stift ist der Temperaturfühler. Dieser sollte sorgsam behandelt und nicht beschädigt werden. Der Temperaturfühler hat keine Einstellfunktion. Er misst die Temperatur.

4.7 Beleuchtung

- Durch die Solarzellen wird die wiederaufladbare Batterie umweltschonend aufgeladen.
- Bitte beachten Sie bei der Standortwahl, dass das Solarpanel mindestens 8 - 10 Stunden am Tag Licht bekommt, um eine langfristig ausreichende Stromversorgung zu gewährleisten. Das Thermometer verfügt über einen Lichtsensor und schaltet die Beleuchtung bei Dunkelheit zwischen 5 bis 9 Uhr morgens und 19 bis 23 abends Uhr automatisch an. Vermeiden Sie deshalb die Nähe von künstlichem Licht (z.B. Straßenlaternen).

Digitales Fensterthermometer mit Solarbeleuchtung



- Mit dem **ECO** Schalter können Sie die zeitgesteuerte Beleuchtung an- (ON) und ausschalten (OFF).
- Ist der **ECO**-Modus nicht aktiviert, wird die Beleuchtung immer eingeschaltet, wenn durch das Solarpanel entsprechende Dunkelheit registriert wird.
- Wenn das Batteriesymbol im Display erscheint, ist die Spannung in der aufladbaren Batterie niedrig und die Beleuchtung kann sich vorübergehend ausschalten, bis die Stromversorgung über das Solarpanel wieder ausreicht.

4.8 Anbringung

- Befestigen Sie den Halter mit der Selbstklebefolie außen am Fenster. Schutzfolie vorher abziehen. Fensterscheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aushängen.
- **Vorsicht:** Das Display ist empfindlich! Beim Ablösen des Thermometers vom Halter das Display nicht knicken oder daran ziehen.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung

- Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem Vision Solar angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.
- Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte.

5. Pflege und Wartung

- Um die beste Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte das Solar-Panel immer sauber sein. Reinigen Sie die Solarzellen und das Display mit einem weichen Tuch und eventuell ein wenig Glas- oder Monitorreiniger. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

5.1 Batteriewechsel

- Wenn die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die 1,5 V AAA Batterie.
- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AAA (rechts: für die allgemeine Funktion) in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie (Markierung auf dem Batteriefachdeckel).

6. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	
	→ Batterie polrichtig einlegen (1,5 V AAA)
	→ Batterie wechseln (1,5 V AAA)
Keine Beleuchtung	
	→ Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände das Solar-Panelabdecken
	→ Siehe Punkt: Beleuchtung

Digitales Fensterthermometer mit Solarbeleuchtung

7. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll.

D

Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.

Digitales Fensterthermometer mit Solarbeleuchtung

D



WARNUNG!
Umwelt- und Gesundheitsschäden
durch falsche Entsorgung der
Batterien!

8. Technische Daten

Messbereich Temperatur:

-25 °C...+70 °C (-13 °F...+158 °F)

Auflösung:

0,1 °C

Spannungsversorgung:

1 x 1,2 V 800 mAh wiederaufladbare Batterie
und 1 x 1,5 V AAA Batterie

Gehäusemaße:

122 x 28 x 131 mm

Gewicht:

143 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de

09/23

Digital window thermometer with solar lighting

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. For your safety

- It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



Caution!
Risk of injury:

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).



- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



**Important information
on product safety!**

- **Caution:** The solar panel is very damageable. Do not drop the device and avoid collisions or vibration.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.

3. Elements

LCD display (Fig. 1):

- A: Battery symbol for the 1.2 V mAh
- B: AM/PM at 12-hours system
- C: Indication of time
- D: Symbol Daylight Saving Time (DST)

Digital window thermometer with solar lighting



- E: Temperature indication
- F: Lowest temperature
- G: Highest temperature

Buttons (Fig. 2):

- H: **mode** button
- I: **+1** button
- J: **+/-1hr** button
- K: **ECO** slide

Housing (Fig. 2):

- L: Temperature probe
- M: Battery compartment (screwed)
- N: Solar panel
- O: Holder

4. Getting started

- Remove the holder.
- Open the battery compartment using a screw driver. Remove the battery insulation strip.
Left: Rechargeable battery 1.2 V 800 mAh for illumination
Right: 1.5 V AAA for the general function
- **Attention: The 1.2 V 800 mAh rechargeable battery for the backlight is not fully charged when shipped. For maximum efficiency it is advisable to have the rechargeable battery fully charged by the solar panel on a sunny day before the first use. Alternatively, the rechargeable battery can be recharged with an ordinary battery charger.**
- Close the battery compartment again.

- Pull the protective foil from the display. The unit is ready for use.
- All LCD segments will be displayed for about a few seconds
- 00:00 appears on the display and the DST symbol ☼ will be flashing.
- During the summertime, press the **+1** button for confirmation during the symbol will be flashing. The symbol ☼ stays in the display.
- During the wintertime press the **+1** button and the DST symbol ☼ disappears.
- Is there no confirmation within 15 seconds the DST symbol ☼ stops flashing and disappears.
- For a simple switch with only one press of the button you have to have the correct setting of the clock (see point: Summer-/wintertime switch).

4.1 Setting of the clock

- Press the **mode** button and in the upper display the hour starts to flash.
- Press the **+1** button to adjust hours.
- Confirm the setting with the button **mode** button.
- The minutes digit will be flashing. Press the **+1** button to adjust minutes
- Press and hold the **+1** button in the setting mode for fast running.
- Confirm the setting with the **mode** button.
- The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed within 15 seconds.

Digital window thermometer with solar lighting



4.2 Change of the temperature unit °C/°F

- Press the **+1** button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.
- If you choose Fahrenheit as temperature unit, the time will be shown automatically in 12 hours system. AM or PM appears on the display.

4.3 Summer- / wintertime switch

- When the time appears on the display press the **+/-1hr** button and summertime changes in to wintertime and vice versa (+/-1 hour).
- Please pay attention to the correct setting at the startup procedure.

4.4 Temperature display

- The middle display shows the current temperature and the lower display maximum and minimum temperature.

4.5 Maximum and minimum temperatures

- The maximum and minimum values are automatically reset: The maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00 o'clock. Please insert the actual time to activate this function.

4.6 Temperature probe

- The black pin is the temperature probe. Please take care of it and do not break it. The temperature probe has no adjusting function. It only measures the temperature.

4.7 Backlight

- The supplied battery will be recharged in an environmentally friendly manner by the solar cells.
- Please consider when choosing a location that the solar panel needs at least 8 - 10 hours of light per day to guarantee a long-term sufficient power supply. The thermometer is provided with a light sensor to turn on the light automatically at dark between 5 until 9 o'clock and 19 until 23 o'clock. Avoid the proximity of artificial light such as street light.
- With the **ECO** slide it is possible to turn the time controlled illumination on (ON) or off (OFF).
- If the ECO mode is not active the illumination will turn on automatically as soon as the solar panel indicates darkness.
- When the battery symbol appears on the display, the voltage of the rechargeable battery is low and the back light function can be temporarily disabled, until the power supply by the solar cells is sufficient again.

4.8 Fixing

- Fix the holder with the adhesive outside at the window. Remove the protective foil at first. Please clean the window glass before. Now you can hang up and demount the thermometer very easily.
- **Caution:** The display is delicate! Do not pull or bend when removing the plate or demounting the thermometer.

Digital window thermometer with solar lighting



Important note for the use

- Due to the heat emission (depending on insulation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.
- Direct sunshine falsifies the measurement.

5. Care and maintenance

- For a very good function keep the solar panel always clean. Clean it with a soft cloth and maybe a little glass- or display cleaner. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a long period of time.

5.1 Battery replacement

- Change the battery, when the functions of the instrument become weak.
- Insert a new battery 1,5 V AAA (right: for the general function 1 x 1.5 V AAA) in the battery compartment. Make sure that the polarity is correct (marking on the battery compartment cover).

6. Troubleshooting

Problems	Solution
No display / Incorrect indication	→ Ensure that the battery polarity is correct (1.5 V AAA) → Change the battery (1.5 V AAA)

No illumination

- Make sure no objects cover the solar panel
- See point: Illumination

7. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

Digital window thermometer with solar lighting



Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



WARNING!
Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!

8. Specifications

Measuring range temperature:

-25 °C...+70 °C (-13 °F...+158 °F)

Resolution:

0,1 °C

Power consumption:

1 x 1,2 V 800 mAh rechargeable battery and
1 x 1,5 V AAA battery

Housing dimension:

122 x 28 x 131 mm

Weight:

143 g (instrument only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

09/23



Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire



Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



Attention !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).

- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



Conseils importants
de sécurité du produit !

- **Attention :** Le panneau solaire est fragile. Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à des coups ou à des chocs violents.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

3. Composants

Affichage (Fig. 1) :

A : Symbole de la pile pour la pile 1,2 V 800 mAh
B : AM/PM le système horaire de 12 heures
C : Affichage horloge

Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire

D : Symbole de DST
(Daylight Saving Time – heure d'été)
E : Affichage de la température
F : Température minimale
G : Température maximale

Touches (Fig. 2) :

H : Touche **mode**
I : Touche **+1**
J : Touche **+/-1hr**
K : Interrupteur **ECO**

Boîtier (Fig. 2) :

L : Sonde de température
M : Compartiment à piles (vissé)
N : Panneau solaire
O : Support

4. Mise en service

- Enlevez le support.
- Ouvrez le compartiment à piles avec un tournevis adapté. Enlevez le film de protection des piles. À gauche : 1 x 1,2 V 800 mAh accu rechargeable pour l'éclairage
À droite : 1 x 1,5 V AAA pour le fonctionnement général
- Attention : La pile rechargeable de 1,2 V 800 mAh pour l'éclairage arrière n'est pas entièrement chargée lors de la livraison.**

Pour lui donner sa capacité maximale de puissance, il est recommandé de charger entièrement la pile rechargeable avant son premier usage en la mettant sur le panneau solaire par une journée bien ensoleillée. Alternativement vous pouvez aussi recharger la pile sur un appareil de chargement d'accus ordinaire.

- Refermez le compartiment à piles.
- Enlevez le film de protection d'affichage. Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Tous les segments LCD s'allument.
- 0:00 apparaît sur l'écran et le symbole DST ☀ clignote sur l'écran.
- Si l'heure d'été est en vigueur, appuyez sur la touche **+1** pour confirmation pendant que le symbole clignote. Le symbole DST ☀ reste à l'affichage.
- Pour l'heure d'hiver appuyez encore une fois la touche **+1** et le symbole DST ☀ disparaît de l'écran.
- Si aucune autre commande n'est donnée le symbole de DST ☀ s'arrête de clignoter après 15 secondes, puis disparaît.
- Pour pouvoir changer d'heure en appuyant seulement sur une touche, il est nécessaire que le réglage soit correct (voir point : Passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver).

4.1 Réglage de l'heure

- Appuyez sur la touche **mode** et l'indicateur de l'heure clignote.

F

Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire

- Vous pouvez ajuster l'heure avec la touche **+1**.
- Validez au moyen de la touche **mode**.
- L'affichage des minutes clignote et vous pouvez régler les minutes avec la touche **+1**.
- Si vous maintenez appuyé la touche **+1** dans le mode de réglage respectivement, vous parviendrez à l'affichage rapide.
- Validez au moyen de la touche **mode**.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage lorsqu'aucune touche n'est appuyée pendant 15 secondes.

4.2 Commutation °C/°F

- Avec la touche **+1**, l'affichage de la température peut être ajusté en °C (Celsius) ou °F (Fahrenheit).
- Si l'unité de mesure sur Fahrenheit a été réglée, le format de l'heure sera automatiquement indiqué sous la forme 12 hr. AM ou PM apparaît sur l'écran.

4.3 Passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver

- Appuyez sur la touche **+/-1hr** appuyée pendant 3 secondes, lorsque l'heure est affichée, l'heure d'été passe à l'heure d'hiver ou vice versa (± 1 heure).
- Lors de la mise en service, veillez à effectuer un réglage correct !

F

4.4 Affichage de la température

- L'affichage central indique la température actuelle et l'affichage inférieur la température maximale et minimale.

4.5 Températures maximales et minimales

- Les valeurs maximales et minimales sont automatiquement réinitialisées : La température maximale à 8 heures du matin et la température minimale à 8 heures du soir. Pour effectuer une réinitialisation, l'heure actuelle doit déjà être réglée.

4.6 Sonde de température

- La sonde de température est le crayon noir. Il faut traiter la sonde avec précaution et ne pas l'endommager. La sonde de température sert à mesurer la température.

4.7 Éclairage de fond

- Le chargement écologique de la pile accu rechargeable est fourni par cellules solaires.
- Lors du choix de l'emplacement, assurez-vous que le panneau photovoltaïque est exposé au moins 8-10 heures par jour à la lumière afin de garantir une alimentation électrique suffisante à long terme. Le thermomètre est équipé d'un senseur de lumière et déclenche automatiquement l'éclairage dès qu'il fait sombre de 5 à 9 heures et de 19 à 23 heures. De ce fait, évitez de placer une source de lumière artificielle à proximité (par exemple un lampadaire de rue).

Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire

- Avec le commutateur **ECO** vous pouvez allumer les lumières synchronisées (ON) et éteindre (OFF).
- Si le mode ECO n'est pas activé, l'éclairage s'allume en permanence lorsque le panneau solaire détecte le degré d'obscurité correspondant.
- Si le symbole de pile apparaît sur l'écran, le chargement de la pile accu est bas et il est possible que la lumière se déclenche jusqu'au retour à une alimentation suffisante.
- Fixez le support à l'extérieur de la fenêtre avec le film auto-adhésif, après avoir procédé au nettoyage de la vitre. Veuillez d'abord nettoyer la fenêtre. L'appareil peut être facilement monté et démonté.
- Attention :**
L'écran est très sensible ! Ne pliez pas et ne tirez pas sur l'écran lors de l'extraction du thermomètre hors de son support.

4.8 Fixation

- Fixez le support à l'extérieur de la fenêtre avec le film auto-adhésif. Retirez le film de protection. Veuillez d'abord nettoyer la fenêtre. L'appareil peut être facilement monté et démonté.
- Attention :**
L'écran est très sensible ! Ne pliez pas et ne tirez pas sur l'écran lors de l'extraction du thermomètre hors de son support.

Remarque importante pour l'emploi

- En raison de la dissipation thermique (en fonction de l'isolation) et de la position protégée de votre fenêtre, la température indiquée sur votre thermomètre peut être plus élevée que la température extérieure en plein air et dans un emplacement non protégé directement au-dessus du sol.
- Évitez l'ensoleillement direct, il fausse la mesure indiquée.

5. Entretien et maintenance

- Afin d'assurer un fonctionnement optimal, veillez à ce que le panneau solaire reste toujours propre. Nettoyez les cellules solaires avec un chiffon doux en ajoutant éventuellement un peu de produit à vitres ou de produit de nettoyage pour moteur. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

5.1 Remplacement de la pile

- Remplacez la pile, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Insérez une nouvelle pile 1,5 V AAA (à droite : 1 x 1,5 V AAA pour le fonctionnement général) dans le compartiment des piles. Contrôlez la bonne polarité de la pile avant de l'insérer (marquage sur le couvercle du compartiment de la pile).

F

Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire

6. Dépannage

Problème	Solution
Aucune indication / Indication incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile avant de l'insérer (1,5 V AAA) → Changez la pile (1,5 V AAA)
Aucun éclairage de fond	→ Assurez-vous qu'aucun objet ne couvre jamais le panneau solaire → Voir point : Éclairage de fond

7. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

F

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées.

Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire**F**

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.

**ATTENTION DANGER !**

Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

8. Caractéristiques techniques

Plage de mesure - température :

-25 °C...+70 °C (-13 °F...+158 °F)

Résolution :

0,1 °C

Alimentation :

1 x 1,2 V 800 mAh pile rechargeable et
pile 1 x 1,5 V AAA

Mesure de boîtier :

122 x 28 x 131 mm

Poids :

143 g (appareil seulement)

Thermomètre de fenêtre numérique à éclairage solaire**F**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

09/23

Termometro da finestra digitale con illuminazione solare



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Attenzione!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.

- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- **Avvertenza:** Il display è delicato. Prestate attenzione a non far cadere l'apparecchio, né a colpirlo o a scuoterlo violentemente.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

Termometro da finestra digitale con illuminazione solare



3. Componenti

Display LCD (Fig. 1):

- A: Simbolo della batteria per la batteria 1,2 V 800 mAh
- B: AM/PM nel formato 12 ore
- C: Indicazione orario
- D: Simbolo DST (Daylight Saving Time – ora legale)
- E: Display della temperatura
- F: Temperatura minima
- G: Temperatura massima

Tasti (Fig. 2):

- H: Tasto **mode**
- I: Tasto **+1**
- J: Tasto **+/-1hr**
- K: Interruttore **ECO**

Struttura esterna (Fig. 2):

- L: Sonda della temperatura
- M: Vano batteria (fissato con vite)
- N: Pannello solare

4. Messa in funzione

- Rimuovere il supporto.
- Con l'aiuto di un cacciavite aprire il vano batteria. Rimuovere la striscia d'interruzione dalle batterie.
A sinistra: batteria ricaricabile 1,2 V 800 mAh per l'illuminazione
A destra: batteria 1,5 V AAA per la funzione generale

• Attenzione:

La batteria ricaricabile 1,2 V 800 mAh per la retroilluminazione non è completamente carica alla consegna. Per ottenere il massimo delle prestazioni, si consiglia di lasciare che la batteria si ricarichi completamente prima del primo utilizzo, attraverso il pannello solare in una giornata di sole. In alternativa, la batteria può essere caricata con un caricabatterie normale.

- Richiudere il vano batteria.
- Rimuovere il foglio protettivo dal display. L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Tutti i segmenti dell'LCD appaiono contemporaneamente.
- Sul display appare 0:00 e il simbolo DST ☀ lampeggia.
- Quando si è nel periodo estivo, premere il tasto **+1** per confermare il simbolo, mentre questo inizia a lampeggiare. Il simbolo DST ☀ resta fisso sul display.
- Quando si è nell'ora solare, premere di nuovo il tasto **+1** e il simbolo DST ☀ scompare.
- Se non ha luogo alcuna immissione, il simbolo DST ☀ smette di lampeggiare dopo 15 secondi e scompare.
- Per facilitare la regolazione dell'orario con un solo tasto, è necessaria un'impostazione corretta. (ved.: Cambio dell'ora legale/ora solare).

Termometro da finestra digitale con illuminazione solare

4.1 Impostazione dell'ora

- Premere il tasto **mode**. L'indicazione per l'ora inizia a lampeggiare sul display superiore.
- È possibile impostare l'ora con il tasto **+1**.
- Confermare con il tasto **mode**.
- L'indicazione dei minuti inizia a lampeggiare. Impostare con il tasto **+1** i minuti.
- Tenere premuto il tasto **+1** in ogni modalità impostazione per procedere velocemente.
- Confermare con il tasto **mode**.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.

4.2 Commutazione °C/°F

- Premere il tasto **+1** è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).
- Se si sono impostati i gradi Fahrenheit, anche l'orologio viene automaticamente impostato alla visualizzazione del formato AM/PM. AM o PM appare sul display.

4.3 Cambio dell'ora legale/ora solare

- Premere il tasto **+/-1hr** quando è visualizzata l'ora: l'orario estivo si trasforma in orario invernale o viceversa (+/-1 ora).
- Al momento della messa in funzione, ricordarsi di eseguire un'impostazione corretta.

4.4 Visualizzazione della temperatura

- Sul display di mezzo viene visualizzata la temperatura attuale e sul display inferiore la temperatura massima e minima.

4.5 Temperature massime e minime

- I valori vengono aggiornati automaticamente a orari prestabiliti: alle ore 8:00 la massima e alle ore 20:00 la minima. È necessario impostare l'ora corrente. A tale scopo è necessario che l'ora attuale sia impostata correttamente.

4.6 Sonda della temperatura

- Il puntalino nero è il sensore di temperatura. Serve a misurare la temperatura. Maneggiarlo con cura e prestare attenzione a non danneggiarlo.

4.7 Illuminazione

- La batteria ricaricabile, fornita in dotazione, viene ricaricata tramite celle solari nel massimo rispetto dell'ambiente.
- Si prega di scegliere una posizione nella quale il pannello solare può ottenere almeno 8-10 ore al giorno, per garantire una alimentazione sufficiente. Il termometro ha un sensore di luce e accende l'illuminazione tra le 5.00 e le 9.00 del mattino e tra le 19.00 e le 23.00. Pertanto, evitare la vicinanza di luce artificiale (ad esempio, luci stradali).



Termometro da finestra digitale con illuminazione solare

- Con l'interruttore **ECO** è possibile attivare (ON) e disattivare (OFF) l'illuminazione a tempo.
- Se è attivata l'illuminazione a tempo, la luce si accende automaticamente quando il pannello solare registra una oscurità adeguata.
- Si può spegnere e lasciare spenta l'illuminazione finché l'alimentazione di corrente proveniente dal pannello solare non sarà di nuovo sufficiente.

4.8 Posizionamento

- Fissare il supporto all'esterno della finestra con la pellicola autoadesiva. Rimuovere il foglio protettivo prima. Si prega per pulire il vetro. Il dispositivo si può ora appendere e sganciare molto facilmente.
- **Avvertenza:**
Il display è delicato.
- In caso di distacco del termometro dal supporto, non piegare né tirare il display stesso.

Informazioni importanti per l'utilizzo

- In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra può essere superiore alla temperatura esterna misurata direttamente sul suolo in posizione libera e non riparata.
- La luce solare diretta distorce la misurazione.



5. Cura e manutenzione

- Per ottenere una funzionalità ottimale, mantenere il pannello solare sempre pulito.
- Pulire le celle solari con un panno morbido ed eventualmente con qualche goccia di detergente per vetri o per monitor. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.

5.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Inserire una nuova batteria 1,5 V AAA (destra: per la funzione generale 1 x 1,5 V AAA) nel vano batteria. Accertarsi di aver rispettato la corretta (marcatura sul coperchio del vano batteria).

6. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità 1 x 1,5 V AAA → Sostituire la batteria (1,5 V AAA)
Nessuna illuminazione	→ Assicurarsi che nessun oggetto copra il pannello solare → Vedi.: Illuminazione

Termometro da finestra digitale con illuminazione solare

7. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici.

Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.



Termometro da finestra digitale con illuminazione solare



ATTENZIONE!

Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

8. Dati tecnici

Campo di misura - temperatura:

-25 °C...+70 °C (-13 °F...+158 °F)

Risoluzione:

0,1 °C

Alimentazione:

Batteria ricaricabile 1 x 1,2 V 800 mAh e
batteria AAA da 1,5 V

Dimensioni esterne:

122 x 28 x 131 mm

Peso:

143 g (solo apparecchio)



TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

09/23

Digitale Vensterthermometer met zonneverlichting

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!
Kans op letsel:**

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.

- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



**Belangrijke informatie
over de productveiligheid!**

- **Opgelet:** Het zonnepaneel is breekbaar. Laat het toestel niet vallen en vermijd heftige schokken of trillingen.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

Digitale Vensterthermometer met zonneverlichting

(NL)

3. Onderdelen

Indicatie (Fig. 1):

- A: Batterijsymbool (1,2 V 800 mAh)
- B: AM of PM (bij 12-uur-cyclus)
- C: Display tijdweergave
- D: Symbool voor de zomertijd (DST)
- E: Display temperatuurweergave
- F: Laagste temperatuur
- G: Hoogste temperatuur

Toetsen (Fig. 2):

- H: **mode** toets
- I: **+1** toets
- J: **+/-1hr** toets
- K: Schakelaar **ECO**

Behuizing (Fig. 2):

- L: Temperatuurvoeler
- M: Batterijvak (vastgeschroefd)
- N: Zonnepaneel
- O: Houder

4. Inbedrijfstelling

- Verwijder de houder.
- Open het batterijvak met een schroevendraaier. Verwijder de isolatiestrook van de batterijen. Links: oplaadbare batterij 1,2 V 800 mAh voor de verlichting
Rechts: voor het algemeen functioneren 1,5 V AAA

- **Opgelet:** De oplaadbare 1,2 V 800 mAh batterij voor de achtergrondverlichting is in leveringsstoestand niet volledig geladen. Voor een maximaal vermogen is het raadzaam de oplaadbare batterij voor het eerste gebruik op een zonnige dag via het zonnepaneel volledig te laten opladen. Alternatief kan de oplaadbare batterij ook met een gewone batterijlader worden opgeladen.

- Sluit het batterijvak weer.
- Trek de beschermfolie van het display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Alle LCD-schermsegmenten verschijnen.
- 0:00 symbool verschijnt op het display en het symbool DST knippert.
- Geldt momenteel de zomertijd, druk dan als bevestiging op de **+1** toets terwijl het symbool knippert. Het symbool DST blijft op het display.
- Druk tijdens de wintertijd op de **+1** toets en het DST symbool verdwijnt van het display.
- Volgt geen invoer, houdt na 15 seconden het DST symbool met knipperen op en het symbool verdwijnt.
- Om een eenvoudige tijdomstelling met één knopdruk mogelijk te maken, is een correcte instelling vereist (zie: Omschakeling zomer-/wintertijd).

4.1 Tijdstelling

- Druk op de **mode** toets en in de bovenste display begint de uurweergave te knipperen.

Digitale Vensterthermometer met zonneverlichting

(NL)

- U kunt nu met de **+1** toets de uren instellen.
- Bevestig met de **mode** toets.
- De minuten beginnen te knipperen U kunt met de **+1** toets de minuten instellen.
- Als u de **+1** toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.
- Bevestig met de **mode** toets.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

4.2 Overschakelen °C/°F

- Met de **+1** toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.
- Werd er Fahrenheit ingesteld, dan wordt automatisch ook de tijd in de tijdnootatie 12-uurtijdsysteem aangegeven. AM of PM verschijnt op het display.

4.3 Omschakeling zomer/wintertijd

- Druk op de **+/-1hr** toets wanneer de tijd verschijnt, schakelt de zomertijd naar wintertijd of omgekeerd (+/- 1 uur).
- Let op de juiste instelling bij het in gebruik nemen.

4.4 Weergave van de temperatuur

- Op het middelste display verschijnt de actuele temperatuur en op het onderste display verschijnt de hoogste en laagste temperatuur.

4.5 Maximum- en minimumtemperaturen

- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset. De maximale temperatuur om 8 uur 's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Hiervoor moet de huidige tijd ingesteld zijn.

4.6 Temperatuurvoeler

- De zwarte stift is de temperatuurvoeler. Deze dient met zorg behandeld te worden en mag niet beschadigd worden. De temperatuurvoeler heeft geen instelfunctie. Hij meet de temperatuur.

4.7 Verlichting

- De zonnecellen laden de bijgeleverde oplaadbare batterij milieuvriendelijk weer op.
- Kies de standplaats zo, dat het zonnepaneel overdag minstens 8 - 10 uur licht kan opnemen zodat langdurig voor voldoende stroom wordt gezorgd. De thermometer beschikt over een lichtsensor en zet in het donker de verlichting automatisch van 5 tot 9 uur en van 19 tot 23 uur aan. Vermijd daarom de nabijheid van kunstlicht (bijv. straatlantaarns).
- U kunt met de **ECO** schakelaar de tijdgestuurde verlichting aan- (ON) en uitschakelen (OFF).
- Is de ECO-modus niet geactiveerd, dan wordt de verlichting altijd geactiveerd, wanneer er door het zonnepaneel een overeenkomstige duisternis geregistreerd wordt.

Digitale Vensterthermometer met zonneverlichting

(NL)

- Verschijnt het batterijsymbool op het display, is de spanning in de oplaadbare batterij laag. De verlichting kan tijdelijk uitgaan tot het zonnepaneel weer voldoende stroom heeft geleverd.

4.8 Plaatsing

- Bevestig de houder met de zelfklevende folie buiten op het raam. Verwijder de beschermfolie voordat. Daarvoor moet u de ramen lappen. Het apparaat kan nu heel eenvoudig aan- of uitgeschakeld worden.
- **Opgelet:** Het display is breekbaar. Niet knikken en er ook niet aan trekken terwijl u de thermometer uit de houder los maakt.

Belangrijke aanwijzing voor het gebruik

- Omwille van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw apparaat aangeduide temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.
- Directe zonbestraling vervalst de meetwaarden.

5. Schoonmaken en onderhoud

- Houd het zonnepaneel altijd schoon om een optimale functie te waarborgen. Reinig de zonnecellen met een zachte lap en eventueel met wat reinigingsmiddel voor glas of beeldschermen. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat lange tijd niet gebruikt.

5.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij zodra de functies van het apparaat zwakker worden.
- Plaats een nieuwe batterij 1,5 V AAA (rechts: voor het algemeen functioneren 1,5 V AAA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij (markering op het deksel voor het batterijvak).

6. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen weergave / Geen correcte weergave	
	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen (1,5 V AAA)
	→ Vervang de batterij (1,5 V AAA)
Geen verlichting	
	→ Zorg dat er geen voorwerpen het zonnepaneel afdekken
	→ Zie: Verlichting

7. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

Digitale Vensterthermometer met zonneverlichting**Afvoeren van het elektrisch apparaat**

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren in gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

**Afvoeren van batterijen**

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.

**WAARSCHUWING!**

Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren in gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.

**Digitale Vensterthermometer met zonneverlichting****8. Technische gegevens**

Meetbereik temperatuur:

-25 °C...+70 °C (-13 °F...+158 °F)

Resolutie:

0,1 °C

Spanningsvoorziening:

Oplaadbare batterij 1,2 V 800 mAh
en batterij 1,5 V AAA

Afmetingen behuizing:

122 x 28 x 131 mm

Gewicht:

143 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

09/23



Termómetro de ventana electrónico con iluminación solar

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.

- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



**¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!**

- **Precaución:** El panel solar es delicado. No deje caer el dispositivo ni tampoco lo exponga a golpes excesivos o vibraciones.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

3. Componentes

Pantalla LCD (Fig. 1):

- A: Símbolo de la pila (1,2 V 800 mAh)
- B: AM/PM en el sistema 12 horas
- C: Indicación de la hora
- D: Símbolo de la hora de verano (DST)



Termómetro de ventana electrónico con iluminación solar

- E: Indicación de la temperatura
- F: Temperatura mínima
- G: Temperatura máxima

Tasten (Fig. 2):

- H: Tecla **mode**
- I: Tecla **+1**
- J: Tecla **+/-1hr**
- K: Interruptor de **ECO**

Cuerpo (Fig. 2):

- L: Sensor de la temperatura
- M: Compartimiento de las pilas (atornillada)
- N: Panel solar
- O: Soporte

4. Puesta en marcha

- Extraiga el soporte.
- Abra la tapa de la pila con un destornillador. Quite la tira de interrupción de las pilas. Izquierda: pila recargable 1 x 1,2 V 800 mAh para la iluminación Derecha: para la función general 1 x 1,5 V AAA
- **Atención:** La pila recargable de 1,2 V 800 mAh para la iluminación de fondo no está completamente cargada cuando sale de fábrica. Para alcanzar el mayor rendimiento posible de la pila se recomienda cargarla a través del panel solar en un día de sol antes de utilizarla por primera vez. Alternativamente, puede cargar la pila también con un cargador de batería corriente.



- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Despegue la película protectora de la pantalla. El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Todos los segmentos se muestran brevemente en la pantalla.
- 0:00 aparece en la pantalla y el símbolo de DST parpadea. Se aplica el horario de verano actualmente pulse para confirmar la tecla **+1** mientras el símbolo parpadea. El símbolo DST se queda en la pantalla.
- Durante la época de invierno, pulse de nuevo la tecla **+1** y el símbolo de DST desaparece.
- Si no se especifica, el símbolo de DST deja de parpadear después de 15 segundos y desaparece.
- Existe la posibilidad de cambiar fácilmente la hora pulsando una tecla, es necesario realizar un ajuste correcto (véase el punto: Cambio de horario de verano/invierno).

4.1 Ajuste de la hora

- Pulse la tecla **mode** y la indicación de la hora en la pantalla superior empieza a parpadear.
- Con la tecla **+1** puede ajustar las horas.
- Confirme la entrada con la tecla **mode**.
- La indicación de los minutos empieza a parpadear y puede ajustar con la tecla **+1** los minutos.
- Mantenga pulsada la tecla **+1** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.
- Confirme la entrada con la tecla **mode**.

Termómetro de ventana electrónico con iluminación solar



- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona la tecla durante más de 15 segundos.

4.2 Conmutación °C/°F

- Con la tecla **+1** puede seleccionar entre la unidad de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).
- Si se han configurado grados Fahrenheit, la hora se visualiza automáticamente en el formato 12 horas. En la pantalla aparece AM o PM.

4.3 Horario de verano/invierno

- Pulse la tecla **+/-1hr**, cuando se muestra la hora se cambia el horario de verano en invierno o viceversa (+/- 1 hora).
- ¡Asegúrese de haber realizado el ajuste correcto durante la puesta en funcionamiento!

4.4 Indicación de la temperatura

- La pantalla central indica la temperatura actual y la pantalla inferior indica la temperatura mínima y máxima.

4.5 Temperaturas máximas y mínimas

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para eso, debe estar configurada la hora actual.

4.6 Sensor de la temperatura

- El lápiz negro es el sensor de la temperatura. Éste debe tratarse con cuidado para evitar que se averíe. El sensor de la temperatura no tiene función de ajuste. Mide la temperatura.

4.7 Iluminación

- Por medio de las células solares se recarga la pila de forma inofensiva para el medio ambiente.
- Con el fin de poder garantizar un suministro de corriente suficiente a largo plazo, seleccione por favor un lugar de ubicación para el termómetro en el que el panel solar pueda captar como mínimo 8-10 horas de luz diarias. El termómetro dispone de un sensor de luz y conecta la iluminación automáticamente en la oscuridad de 5 a 9 y 19 a 23 horas. Por esta razón es recomendable instalarlo lejos de fuentes de luz artificial (por ejemplo farolas etc...).
- Con el interruptor **ECO** puede activar (ON) o desactivar (OFF) la iluminación controlada por temporizador.
- Si el modo ECO no está activado, la iluminación se activa siempre cuando el panel solar ha registrado una cierta oscuridad.
- Cuando aparece el símbolo de la pila en la pantalla, significa que la carga de la pila recargable es demasiado baja; en este caso, la iluminación se desconecta temporalmente hasta que la pila vuelva a suministrar suficiente energía.

Termómetro de ventana electrónico con iluminación solar



4.8 Colocación

- Sujete el soporte en el exterior de la ventana con la lámina autoadhesiva. Por favor, retire antes la película protectora. Limpie antes la ventana. El dispositivo puede colgarse y descolgarse fácilmente.

Precaución: ¡La pantalla es delicada! Al soltar el termómetro del gancho deberá prestar atención de no tirar de la pantalla ni doblarlo.

Nota importante para el uso

- Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro de ventana puede ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directamente sobre el suelo.
- La irradiación solar directa falsea los valores medidos.

5. Cuidado y mantenimiento

- Para obtener la mejor funcionalidad, el panel solar deberá estar siempre limpio. Limpie las células solares con un paño blando y eventualmente con un limpiador para cristales o bien monitor. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

5.1 Cambio de la pila

- Una vez que las funciones estén débiles cambie la pila.
- Inserte una nueva pila (derecha: para la función general 1 x 1,5 V AAA) en el compartimiento de las pilas. Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (marca en la tapa del compartimiento de la pila).

6. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (1,5 V AAA) → Cambiar la pila (1,5 V AAA)
Ninguna iluminación	→ Asegúrese que ningunos objetos cubran el panel solar → Véase el punto: Iluminación

7. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

Termómetro de ventana electrónico con iluminación solar



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.



¡Advertencia!
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

8. Datos técnicos

Rango de medida temperatura:

-25 °C...+70 °C (-13 °F...+158 °F)

Resolución:

0,1 °C



Termómetro de ventana electrónico con iluminación solar



Alimentación de tensión:

Pila recargable 1,2 V 800 mAh y pila 1,5 V AAA

Dimensiones de cuerpo:

122 x 28 x 131 mm

Gewicht:

143 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

09/23